

Indice



Este documento contiene información que complementa la "Guía del usuario de Web Translator" y el software que lo acompaña.

Los siguientes temas de Ayuda se encuentran disponibles:

[Bienvenido](#)

[Problemas conocidos y limitaciones](#)

[Asistencia Técnica](#)

Para Uso de la Ayuda, presione F1

Bienvenido

Gracias por la compra de Web Translator de la compañía Globalink. Web Translator convierte en algo divertido y fácil navegar y examinar sedes (sites) internacionales del Web, creando borradores de traducción de las páginas del Web. Ahora usted puede traducir páginas en inglés al español, francés o alemán (o traducir del español, francés o alemán al inglés). Es el examinador compatible perfecto para trabajar y jugar, ayudándole a explorar páginas escritas en otros idiomas y ofreciéndole acceso a nueva información.

Cerciórese de visitar la sede de Globalink en el Web para registrar su producto y mantenerse informado sobre nuevos productos y actualizaciones de Web Translator. También encontrará una lista de URLs que hemos realizado indicándole dónde puede encontrar páginas del Web escritas en otros idiomas, listas para que usted las examine y las traduzca.

Esperamos que disfrute trabajando con Web Translator y que lo encuentre una herramienta útil. Si desea más información sobre traducción automática y sus posibilidades, visite nuestra página del Web en <http://www.globalink.com>. Si tiene alguna pregunta o sugerencia, le animamos a que vaya a nuestro foro de Preguntas comunes (FAQ) en la página del Web o a que nos envíe correo electrónico a techsupp@globalink.com incluyendo sus comentarios.
¡Que lo disfrute!

Problemas conocidos y limitaciones

Esta sección describe los problemas conocidos y limitaciones de Web Translator 1.0. Si usted encuentra algún otro problema al usar este software, por favor, comuníquese con [Asistencia Técnica](#) de Globalink.

1. Web Translator puede traducir direcciones de correo. Esto puede afectar el contenido de la dirección verdadera y por consiguiente es necesario hacer referencia a la página de origen original siempre que necesite una dirección correcta.
2. Direcciones de correo electrónico impresas de páginas de Web traducidas pueden aparecer cortadas. Por lo tanto es necesario utilizar la fuente original siempre que el usuario necesite disponer de una dirección de correo electrónico correcta.
3. Puede ser que aparezca el símbolo [A] al final de algunas de las frases del Web traducidas. Web Translator coloca este símbolo en la página cuando una palabra o una frase que contiene un hipervínculo ha sido borrado durante el proceso de traducción. Este símbolo [A] es un hipervínculo con el mismo URL al que hacía referencia la palabra o frase borrada. Esto asegura que no se pierda ninguna referencia URL durante la traducción.
4. Las referencias URL que se impriman pueden aparecer cortadas en el texto traducido. El texto restante todavía está enlazado al URL correspondiente y debe activarse normalmente cuando lo seleccione.
5. Inconsistencias, errores o formatos que no observan los cánones establecidos por HTML en la construcción de la página original del Web pueden tener un efecto adverso en la traducción resultante de Web Translator. Nosotros no podemos hacer nada en estos casos y si usted sospecha que una página tiene este problema, el propio usuario debe ponerse en contacto con el editor de la página.
6. Los documentos traducidos se encuentran en un subdirectorío llamado TPAGEDIR bajo el directorío WEBTRANS. Las traducciones se nombran de acuerdo a la siguiente convención: cche[xx].@@@ donde xx es reemplazado por un número secuencial. Este tipo de nombre de archivo puede verse en la parte superior de la página traducida cuando ésta se imprime a través de Navigator.
7. La mayoría de los elementos de texto en una página del Web serán traducidos; algunos no podrán traducirse. Estos elementos incluyen el texto dentro de un gráfico; los guiones Java; cualquier secuencia de texto contenida dentro de los guiones Java; y los marcos. Además, a veces no se traduce el contenido de los formularios en línea.

Asistencia Técnica

Esperamos que disfrute utilizando Web Translator 1.0. Las respuestas a las preguntas más comunes en relación al uso del programa las puede encontrar en la sección de Ayuda en línea de la Guía del usuario. Por favor, utilícelas como primera fuente de información. Pero si no puede encontrar una respuesta o si se encontrara con algún problema, no dude en llamar o enviar correo electrónico a nuestro departamento de Asistencia Técnica.

Globalink EE.UU.	703.934.2734
Canadá	703.934.2734
Globalink Reino Unido	44-1756702813
Globalink Francia	05 90 72 93
Globalink Alemania	013-0823261
Globalink México	91-800-83866
Globalink España	341 308 52 53
Correo electrónico	techsupp@globalink.com

Asimismo, respuestas a muchas preguntas comunes están disponibles en la sede de Globalink en la Internet en <http://www.globalink.com>.

La asistencia técnica de Globalink también está a su disposición en CompuServe. Simplemente escriba GO PCVENJ -- estamos en la sección 15. CompuServe tiene usuarios de todas partes del mundo, así que es el lugar ideal para poner en práctica sus capacidades lingüísticas.

Otro foro muy popular en CompuServe para los aficionados a los idiomas extranjeros es el foro de idiomas extranjeros (Foreign Language Forum). Seleccione GO FLEFO en WinCIM, o escriba GO FLEFO en cualquier símbolo "!". También, conozca toda la familia de productos y servicios de traducción disponibles desde Globalink en la Internet en <http://www.globalink.com>.

